



General Certificate of Education

French 5651

FR01 Young People Today

Mark Scheme

2006 examination – January series

Mark schemes are prepared by the Principal Examiner and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation meeting attended by all examiners and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation meeting ensures that the mark scheme covers the candidates' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for the standardisation meeting each examiner analyses a number of candidates' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed at the meeting and legislated for. If, after this meeting, examiners encounter unusual answers which have not been discussed at the meeting they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of candidates' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Unit 1 – Young People Today

General Principles

- In questions where a candidate has been required to tick an answer, no credit can be given if there are too many ticks in answer to a multiple choice question. Any ticks in addition to the maximum required will be taken from the candidate's total for the questions. For example, in a question requiring a maximum of 4 ticks, if a candidate has ticked 5 boxes and three of these are correct then a mark of $3 - 1 = 2$ will be awarded.
- In multiple choice questions where candidates must choose one letter or number, they should automatically get no mark awarded if they give more than one. If the rubric instructs them to write one letter or number in the box and they do so, but write a second letter or number outside the box too, then the answer in the box should be considered.
- Where a candidate repeats the same error within a sub-question, no further penalty should be imposed in awarding a mark for Communication (= **nfp**).
- In awarding marks for AO3 (Knowledge of Grammar) for answers in response to the reading passages, examiners should take into account to what extent the candidate has attempted to use his/her own words. If a candidate has entirely copied from the original then this response could not be considered when awarding marks for Quality of Language.

For answers in response to the listening passages, candidates may well rely on the original spoken text. Therefore candidates can use the same wording from the original target language they hear and score marks for AO3, although there will have to be a certain amount of accuracy in spelling, and some attempt at manipulation (eg in changing the verb endings to suit the third rather than the first person).

- English spellings are not accepted unless the word is spelt the same in both languages.
- ‘Rubric’ should be written in margin if in wrong language and give ‘0’ (unless numbers or place names are involved).
- Where marks are awarded for Quality of Language, the principle to be applied is that the Quality of Language marks can only be awarded for successfully conveying the required content. The following principles will therefore apply:
 1. If the maximum mark for comprehension and Quality of Language is the same, the mark awarded for Quality of Language may not exceed the mark awarded for comprehension.
 2. If the maximum marks for comprehension and Quality of Language are not the same, the maximum mark which may be awarded for Quality of Language is indicated by a table (see individual questions).

Subject Specific Principles

- **t.c.** = tout court
- **nfp** = no further penalty.

Accents

Ignore errors of accents for comprehension/communication marks but such errors should be considered when giving quality of language marks.

AVOIR/ÊTRE confusion: Do not accept e.g. il est peur but **nfp** if the error occurs again in the same idiomatic expression.

Perfect Tense: FOR COMPREHENSION. Where a verb can be used with only ONE auxiliary. Accept AVOIR for ETRE but not ETRE for AVOIR but insist on ETRE with reflexive verbs.

Examples:

j'ai allé (accept)	je suis mangé (reject)	il a sorti il est sorti	} accept either } in whatever context	il s'a levé(reject)
--------------------	------------------------	----------------------------	--	---------------------

The assessment objectives will be allocated in the following way:

		% of AS	Marks
AO1	Response to spoken language	10	30
AO2	Response to written language	15	45
AO3	Knowledge of grammar	10	30
	TOTAL	35	105

The marks will be allocated in the following way:

	AO1	AO2	AO3
Short listening pieces	15		
Longer listening piece	15		10
Short reading texts		25	10
Longer reading text		20	10

Part A

1.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	Drive [a car] / join the army / be sent to prison / pay taxes (any 3 from 4)	3	learn to drive go to a prison	buy a car / be allowed a car engage themselves in the army enter a prison/attend prison
(b)	Young people are not mature (enough) / are (easily) influenced by friends ; they are not interested (in politics)	3	18 yr olds are more mature / their level of maturity teenagers/youths/children peers /piers	

6 marks (AO1)

2.

		Marks	Accept
(a)	Qui ne révisé pas toutes ses matières?	1	E
(b)	Qui croit qu'il faut étudier d'une façon régulière?	1	T
(c)	Qui essaie de se détendre à la maison?	1	C
(d)	Qui préfère sortir pour prendre de l'exercice?	1	T
(e)	Qui prend des produits médicaux pour combattre le stress?	1	E
(f)	Qui croit qu'il est essentiel de bien manger?	1	C

6 marks (A01)

3.

(i)	Les jeunes regardent moins souvent la télévision que par le passé.	
(ii)	La plupart des publicités destinées aux jeunes concernent des produits qui sont nocifs à la santé.	1
(iii)	Le gouvernement français a décidé de prendre des mesures pour informer les jeunes des dangers de consommer certains produits.	1
(iv)	En France, on va bientôt interdire les publicités destinées aux enfants.	
(v)	De nombreux experts pensent qu'une interdiction des publicités pour les sucreries sera très efficace.	
(vi)	Les campagnes anti-tabac ont réussi à persuader les jeunes de ne pas fumer.	
(vii)	La plupart des parents sont favorables à la nouvelle mesure.	1

3 marks (A01)

Total for Part A = 15 marks

Part B

4.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	Elle est lycéenne Elle va à l'école du samedi au jeudi Il n'y a pas de cours le vendredi Son école est mixte Les cours sont en arabe Elle apprend le français (3 from 6)	3	Elle ne va pas à l'école le vendredi. for the 2 nd point of information le de or du or no preposition at all mixte / elle travaille dans une classe mixte bracket depuis 5 ans if included elle a des cours en français	samedi et jeudi et for est: penalise once in the question as a whole then nfp mixed / mix arab / arabic / arabique
(b)	Les filles bavardent (dans les rues) Les garçons font du sport / jouent au foot	2	ils discutent et font du sport = 2 elles bavardent et font du sport=1 les filles passent leur temps dans la rue	
(c)	Elle passe le week-end en famille Elle aide avec les devoirs du grand Elle fait la toilette du petit (any 2 from 4)	2	Elle s'occupe de ses frères=1 Elle joue avec ses frères = 1 Elle aide avec les devoirs	Elle fait les devoirs Elle fait la toilette Ideas of taking to the toilet
(d)	C'est (très) petit / il y a seulement une pièce Il y a une (petite) cuisine (dans le coin) Ses oncles habitent la même maison Ce n'est pas au centre-ville (2 from 4)	2	elle aimerait mieux une maison au centre-ville	vie cousine elle habite avec ses oncles

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(e)	Ils habitaient la campagne / un (petit) village / à 200 kilomètres d'Alger/ ses parents habitaient avec ses grands-parents. Ils sont venus en ville pour chercher du travail	2	All spellings of Alger travaill for travail il n'y avait pas de travail au village	100 kilomètres
(f)	50% (des jeunes sont au chômage)	1	la moitié	per cent
(g)	Les jeunes se sentent désespérés Des jeunes chômeurs participent aux actes de violence Beaucoup de jeunes quittent l'Algérie	3	sans espoir font des émeutes / ils deviennent violents partir le pays / l'émigration	faisent acts partir Beaucoup de jeunes quittent t.c.

15 marks (AO3) + 5 marks for Quality of Language = 20 marks

Verb tenses to be taken account of under Quality

The five marks for Quality of Language (AO3) for questions (a) to (f) will be applied as follows:

NB. Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar.

	Knowledge of Grammar (AO3)
5	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies but these tend to occur in the more complex structures.
4	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures but these mostly result in increased inaccuracy.
3	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
2	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-1	Shows little or no grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

- Where maximum mark for comprehension is 15 and maximum mark for quality of language is 5:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
15, 14, 13	5
12, 11, 10	4
9, 8, 7	3
6, 5, 4	2
3, 2, 1	1
0	0

5.

	Marks
(a) parle / parlait	1
(b) petits	1
(c) veut / voudrait / voulait / a voulu	1
(d) sera / va être	1
(e) revoir	1

Accept a legible, crossed-out answer if no alternative has been offered.

5 marks (A03)

Total for Part B = 25 marks

Part C

6.

(i) Le mariage a eu lieu avec quelques minutes de retard.	V
(ii) La foule protestait contre le mariage.	F
(iii) Les médias suivaient le mariage avec grand intérêt.	V
(iv) Noël Mamère a pleuré lors du mariage.	V
(v) Noël Mamère croit que des mariages de ce genre vont devenir de plus en plus communs.	V
(vi) Les mariés étaient habillés en blanc.	ND
(vii) La foule devant la mairie était mécontente.	F
(viii) Le ministre de l'Intérieur a approuvé les actions de Noël Mamère.	F

8 marks (A02)

7.

(i)	Qui semble favorable à la nouvelle chaîne?	I
(ii)	Qui croit que les filles s'intéressent à des loisirs divers?	Y
(iii)	Qui croit que cette chaîne devrait informer les filles?	I
(iv)	Qui croit que la chaîne pourrait renforcer les inégalités?	C
(v)	Qui pense que les filles vont regarder d'autres chaînes?	I
(vi)	Qui n'est pas du tout favorable à la chaîne?	C or Y
(vii)	Qui croit que la chaîne menace le bien-être de certaines filles?	Y

7 marks (A02)

8.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	<p>Ils mettent les produits que l'on n'a pas vendus à l'avant et les nouveaux produits derrière.</p> <p>On met les fromages où les enfants les voient et les produits vantés à la télévision doivent être en vente. (any 2 from 4)</p>	2	<p>les produits anciens / les vieux produits</p> <p>ils mettent les produits d'hier devant les nouveaux produits = 2</p>	<p>past participles</p>
(b)	<p>Les clients mangent des yaourts en été et des fromages en hiver.</p>	2	<p>produits légers</p> <p>la nourriture saine / les produits qui contiennent des matières grasses</p> <p>aider les clients</p>	
(c)	<p>Les clients demandent des conseils s'ils ne sont pas satisfaits ils vont aller ailleurs.</p> <p>Son salaire dépend des résultats du magasin. (any 2 from 3)</p>	2		<p>Reflexive pronouns if they change meaning (se demandent des conseils)</p>
(d)	<p>Ils veulent savoir si le produit se vend bien si le prix est correct si le produit est dans le bon endroit. (any 2 from 3)</p>	2	<p>ils veulent savoir le prix / vérifier au bon prix / à un bon prix</p>	<p>Watch : son sa ses leur leurs in this question</p>
(e)	<p>Elle doit être capable de tout faire = 1 parce qu'il est important de travailler ensemble avec ses collègues = 1.</p>	2	<p>la solidarité</p> <p>on réussit si tout le monde est dans le même bateau</p>	<p>ils sont dans le même bateau</p> <p>égalité</p>

Verb tenses to be taken account of under Quality

10 marks (A02) + 10 marks for Quality of Language = 20 marks

The ten marks for Quality of Language (AO3) for questions (a) to (d) will be applied as follows:

NB. Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for Knowledge of Grammar.

9-10	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies but these tend to occur in the more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures but these mostly result in increased inaccuracy.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows little or no grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Total marks for Part C = 35 marks

Mark for comprehension	Maximum mark for Quality of Language
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

Part D

9

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	(i) Il se sent découragé et il a honte. (ii) Il se rend compte qu'il n'est pas bon élève il va passer un an sans ses copains il va tout recommencer. (any 2 from 3)	2 2	il a découragement il se sent découragement et honte (or vice-versa): nfp the second of these triste / démotivé for découragé décourager	
(b)	(i) Il est contre le redoublement. (ii) Les élèves étrangers qui ne redoublent pas ont de meilleures notes.	1 1	Anything negative mal for mauvais(e) and mieux for meilleur(e)(s)	
(c)	Elle n'a pas travaillé <u>Elle pensait qu'elle</u> était la seule à échouer Elle a déçu son père Elle n'a pas d'amis Elle voulait prouver à ses profs leur erreur. (any 4 from 5)	4	elle n ,a pas fait ses devoirs son père n'était pas content elle était seule à sa table	
(d)	Il a reçu de meilleures notes que son ami Il croit qu'il a dû redoubler parce qu'il était un élève difficile ce n'était pas pour de bonnes raisons (2 from 3)	2		

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(e)	Il n'a rien appris Il a perdu une année Ses notes ont baissé (any 2 from 3)	2	un gaspillage du temps / c'était inutile ses résultats ont baissé	
(f)	Elle croyait que c'était injuste (1) parce qu'elle a eu un accident / à cause d'un accident.	2	Son échec n'était pas sa faute	
(g)	Elle a obtenu de meilleures notes Elle est sûre de ce qu'elle veut faire Elle est plus consciente de ses faiblesses Elle travaille plus Elle est devenue plus mûre. (4 from 5)	4	mieux elle est plus mûre / elle serait plus mûre / mature	

Verb tenses to be taken account of under Quality

20 marks (A02) + 10 marks for Quality of Language = 30 marks

The ten marks for Quality of Language (AO3) for questions (a) to (i) will be applied as follows:

N/B. Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar.

9-10	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies, but these tend to occur in more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures, but these mostly result in increased inaccuracy.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows little or no grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Total for Part D = 30 marks
Total for Paper = 105 marks

Where maximum mark for comprehension is 20 and maximum mark for quality of language is 10:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
20, 19	10
18, 17	9
16, 15	8
14, 13	7
12, 11	6
10, 9	5
8, 7	4
6, 5	3
4, 3	2
2, 1	1
0	0